

## BIBLIOGRAPHY

- Berman, E. (2016, June 6). Here Are the Best Movies of 2016 So Far. *Time*, Retrieved from <http://time.com/>.
- Catford, J.C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Cavna, M. (2017, February 6). 'Zootopia' tops Disney's big night at the Annie Awards. *The Washington Post*, Retrieved from <https://www.washingtonpost.com/>.
- Darma, I. N. A. (2014). *An Analysis of Subtitling Strategies in The Magic of Belle Isle Movie*. (published bachelor dissertation). Bandung: Udayana University.
- Diaz, J. C. (2009). Audiovisual Translation: An overview of its potential. *New trends in audiovisual translation*, 1(13), 144-145. Retrieved from [http://www.jostrans.org/issue13/rev\\_cintas\\_anderman.pdf](http://www.jostrans.org/issue13/rev_cintas_anderman.pdf)
- Georgakopoulou, P. (2010). Subtitling for DVD Industry. *Audiovisual Translation: Language transfer on Screen*, 9(15), 270-273. Retrieved from [http://www.jostrans.org/issue15/rev\\_georgakopoulou.pdf](http://www.jostrans.org/issue15/rev_georgakopoulou.pdf)
- Gottlieb, H. (1992). Subtitling: A new university dicipline. In C. Dollerup & A. Loddegaard (Eds), *Teaching translation and interpreting: Training, talent and experience* (pp. 161-170) Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Gottlieb, H. (2001). Anglicism and TV subtitling in an anglified world. In Y. Gembier & H. Gottlieb (Eds), *Multimedia translation: concepts, practices,*

*and research* (pp.249-258). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Gottlieb, H. (2005). Subtitling. In Baker, M. (Ed), *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, (pp. 244-248). Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

Ghaemi, F. & Benyamin, J. (2010). Strategies Used in the Translation of Interlingual Subtitling. *Journal of English Studies*, 1(1), 39-49. Retrieved from <http://www.sid.ir/en/ViewPaper.asp>

Hosseinnia, M. (2014). Strategies in Subtitling English Cartoons or Animations. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World*, 5(3), 128-135. Retrieved from <http://www.ijllalw.org/finalversion5311.pdf>

Howard, B., & Moore, R. (Directors). (2016). *Zootopia* [DVD]. United States: Walt Disney Animation Studios

Larson, M. L. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross Language Equivalent*. Lanham: University Press of Ameerica Inc.

Melisa, W. D. (2010). *Reduction Strategy in Indonesian Subtitles in "Night At the Museum 2 Film"*. (published bachelor dissertation). Padang: Andalas University

Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation: Centre for Translation and Language Studies*. London and New York: Prentice-Hall International

Nida, E. A. (1964). *Toward a Science of Translating*. Leiden: E.J. Brill.

Nurhayuna. (2013). Techniques, Shifts, Readability Translation Level in Bilingual Book Story Collection 'I Love You Mom'. *Kajian Linguistik*, 10(1), 153-164.

Retrieved

from

<http://repository.usu.ac.id/bitstream/123456789/45152/1/Nurhayuna.pdf>

O'Connel, E. (2007). Screen Translation. In Kuhiwczak, P. & Littau, K. (Eds.), *A Companion to Translation Studies* (pp.120-133). Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters LTD.

Pulver, A and Alan E. (2016, October 27). The best films of 2016 so far. *The Guardian*, Retrieved from <https://www.theguardian.com/>.

Putra, A. A. (2016). *Subtitling Strategies Applied in English Subtitle of Main Character Utterances in Soekarno Film*. (published bachelor dissertation). Padang: Andalas University

Shamus, C. (1990). *Animation: Script to Screen*. London: St. Martin's Press.

Simanjuntak, N. V. N. (2013). *Subtitling Strategies in Real Steel Movie*. (published bachelor dissertation). Semarang: Dian Nuswantoro University.

Sudaryanto. (2015). *Metode dan Aneka Teknik Analisa Bahasa*. Yogyakarta: Sanata Darma University Press.

Tanase, V. & Alexandru I. C.(2013). Pros and Cons of Subtitling and Dubbing of Audiovisual Texts in Children's Programmes and Cartoons. *Language and Discourse*, 1(3), 968-975. Retrieved from <http://www.upm.ro/ccci3/CCI-3/Lds/Lds%2003%20B8.pdf>

Travers, P. (2016, June 21). 11 Best Movies of 2016 so far. *Rolling Stone*, Retrieved from <http://www.rollingstone.com/>.

Turnbull, J et al. Media. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, (p. 922). Oxford University Press: UK.

Venuti, L. (2004). *The Translation Studies Reader*. London; New York: Routledge.

